**भारत सरकार**
**अंतरिक्ष विभाग**
**भारतीय अंतरिक्ष अनुसंधान संगठन**
**भारतीय सुदूर संवेदन संस्थान**
**निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग**
**4, कालीदास रोड़, देहरादून-248001**

**Government of India**
**Department of Space**
**Indian Space Research Organization**
**Indian Institute of Remote Sensing**
**Construction & Maintenance Division**
**4, Kalidas Road, Dehradun-248001**

सत्यमेव जयते

दूरभाष/Tel: 0135-2743881 फैक्स/Fax: 0135-2743881

## ई-निविदा सूचना/E-Tender Notice

सं./Ref. : भा.सु.सं.सं./नि.अ.प्र./05/2020-21/IIRS/CMD/05/2020-21(3rd Call) दिनांक/Date : 05.03.2020

1. भारत के राष्ट्रपति महोदय की ओर से, निम्नलिखित कार्य हेतु ऑनलाइन मद-दर निविदाएं आमंत्रित की जाती है / On Behalf of the President of India, online item-rate tenders are invited for the following work.

| **क्र. सं./ Sl. No.** | **विवरण/Description** | **ब्यौरा/Details** |
|---|---|---|
| 1. | कार्य का शीर्षक/Title of work | **भारतीय सुदूर संवेदन संस्थान, देहरादून में 100 कि.ली.दि. सीवेज ट्रीटमेंट प्लांट का रुपांकन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण तथा प्रवर्तन / Design & SITC of 100 KLD sewage treatment plant at IIRS Campus, Dehradun.** |
| 2. | निविदा के लिए प्राक्कलित लागत<br>Estimated cost put to tender | **` 69,31,313/-**<br>**STP : ` 33,71,260**<br>**CAMC : ` 35,60,053** |
| 3. | कार्य पूरा करने की अवधि, महीनों/दिनों में, जिसे कार्य-आदेश जारी होने की तिथि के 7 वें दिन से गिना जाएगा/Period of completion in Days/months reckoned from the 7th day of date of issue of work order. | **3 माह / Months** |
| 4. | निविदा दस्तावेज खरीदने करने की अवधि/ Period during which the tender document can be purchased. | **दि. 09.03.2020 के 10:00 बजे से**<br>**दि. 23.03.2020 के 1600 बजे तक/**<br>**From: 10:00 Hrs. 09.03.2020**<br>**To: 16:00 Hrs. on 23.03.2020** |
| 5. | बोली स्पष्टीकरण/Bid clarifications | **दि. 10.03.2020 के 10:00 बजे से**<br>**दि. 24.03.2020 के 1600 बजे तक/**<br>**From: 10.00 Hrs. on 10.03.2020**<br>**To: 1600 Hrs. on 24.03.2020** |
| 6. | निविदा प्राप्ति की अंतिम तिथि एवं समय/Last date and time for receipt of tenders. | **दि. 26.03.2020 के 14:30 बजे तक**<br>**Upto: 14:30 Hrs. 26.03.2020** |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | निविदाएं खुलने की नियत तिथि एवं समय/ Due date and time of opening of tenders. | **दि. 26.03.2020 के 15:00 बजे**<br>**15:00 Hrs. on 26.03.2020** |
| 8. | अग्रिम धन निक्षेप/Earnest money Deposit (EMD) | ` **84,282/-** |

2. **पात्रता मानदंड/Eligibility Criteria**

संविदाकार निम्नलिखित शर्तों को पूरा करता हो/The Contractor/Agency shall fulfil the following conditions.

| **क्र. सं. Sl. No.** | **पात्रता मानदंड /Eligibility Criteria** | **अर्हता हेतु दस्तावेजी प्रमाण/Documentary proof for the eligibility (स्कैन एवं अपलोड करें/To be scanned & uploaded)** |
|---|---|---|
| a. | निविदा जमा करने की अंतिम तिथि से पहले पिछले सात वर्षों के दौरान नीचे उल्लेखित के अनुसार कार्य संतोषजनक पूर्ण किए होने चाहिए Should have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last 07 years ending previous day of last date of submission of bids.<br>i. तीन समान कार्य, प्रत्येक की लागत प्राक्कलित लागत के 40% अर्थात ` **13.49 लाख** से कम नहीं होना चाहिए (या)<br>Three similar works each costing not less than 40% of the estimated cost i.e. ` **13.49 Lakh** (or)<br>ii. दो समान कार्य, प्रत्येक की लागत प्राक्कलित लागत के 60% अर्थात ` **20.23 लाख** से कम नहीं होना चाहिए (या)<br>Two similar works each costing not less than 60% of the estimated cost i.e. ` **20.23 Lakh** (or)<br>iii. एक समान कार्य, प्रत्येक की लागत प्राक्कलित लागत के 80% अर्थात ` **26.97 लाख** से कम नहीं होना चाहिए<br>One similar work costing not less than 80% of the estimated cost, i.e. ` **26.97 Lakhs** | i. कार्य आदेशों और कार्य अनुभवों की पुष्टि के लिए संबंधित अधिकारी द्वारा जारी प्रमाण पत्र/Work orders and completion certificates issued by the authority concerned to establish work experience.<br>ii. निजी कंपनियों द्वारा कार्यों हेतु पूर्णता प्रमाण-पत्र के साथ टी.डी.एस (स्रोतों पर कटौती किया गया कर) प्रमाण-पत्र भी देना होगा Completion certificates for works issued by Private parties shall be supported by TDS (Tax Deducted at Source) certificates. |

| | | |
|---|---|---|
| | **नोट/Note:**<br>i. समान कार्य से आशय/Similar work shall mean **"Design & SITC of 100 LKD Sewage Treatment Plant"**<br>ii. किए गए कार्यों का मूल्य, कार्य के वास्तविक मूल्य के 7% प्रति वर्ष की साधारण दर से बढ़ोत्तरी करने पर वर्तमान लागत स्तर तक हो जाना चाहिए, जिसकी गणना कार्य समाप्त होने की तिथि से बोली की प्राप्ति की अंतिम तिथि तक की जाए।<br>The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to last date of receipt of submission of bids.<br>iii. उप-अनुबंध या संयुक्त उद्यम के रूप में निष्पादित कार्य पात्रता / मूल्यांकन के लिए योग्य नहीं होगा / Work executed as sub-contract or Joint-venture will not merit for eligibility/evaluation. | |
| b. | केवल अनुरक्षण कार्यों के लिए लागू- ई.पी.एफ. और ई.एस.आई. होना चाहिए **Applicable only for maintenance works -**Should have EPF and ESI registration. | ई.पी.एफ. और ई.एस.आई. पंजीकरण सं. की प्रति/Copy of EPF and ESI registration number |

3. "www.tenderwizard.com/ISRO" से निविदा दस्तावेज डाउनलोड करना मात्र निविदाकार की बोली लगाने में भागीदारी की अर्हता को सुनिश्चित नहीं करती है। निविदाकार द्वारा प्रस्तुत दस्तावेज बाद में विभाग द्वारा सत्यापित किए जाएंगे। यदि पाया गया कि वे आवश्यकता अनुरुप नहीं हैं तो ऐसे प्रस्ताव रद्द कर दिए जाएंगे
Downloading of tender documents from www.tenderwizard.com/ISRO alone will not make a tenderer eligible for participating in the bidding. The documents uploaded by the tenderers will be subjected to verification subsequently by Department. If found not meeting the requirement, such offers will be rejected.

4.

a) निविदाकार को उपरोक्त पैरा-1 में निर्दिष्ट राशि का अग्रिम धन निक्षेप किसी भी अनुसूचित बैंक के मांग-पत्र रसीद/सावधि जमा रसीद/डिमांड ड्राफ्ट के रुप में "**वेतन एवं लेखा अधिकारी, भा.सु.सं.सं., देहरादून** के नामें या अनुसूचित बैंक द्वारा जारी बैंक प्रत्याभूति के रुप में जमा करना होगा। अग्रिम धन निक्षेप, निविदा प्राप्त होने की अंतिम तिथि से 180 दिनों तक मान्य होना चाहिए।
Tenders should be accompanied with Earnest Money Deposit for value specified in Para 1 above, in the form of Deposit at Call receipt (CDR) / Term or Fixed Deposit Receipt(FDR or TDR)/Demand Draft of any Scheduled Bank issued in favour of **Pay & Accounts Officer, IIRS, Dehradun** (or) in the form of Bank guarantee issued by a scheduled bank. Earnest Money Deposit shall be valid for **180 days** from the due date of receipt of tenders.

b) निविदा लागत/ अग्रिम धन निक्षेप (ईएमडी) में छूट का दावा करने वाले सूक्ष्म, लघु और मध्यम उद्यम मंत्रालय (एम.एस.एम.ई.) इकाइयों को जिला उद्योग केंद्र (डी.आई.सी.)/खादी एवं ग्रामोद्योग बोर्ड (के.वी.आई.बी.)/ कयर बोर्ड/ राष्ट्रीय लघु उद्योग निगम/हस्तशिलप और हथकरघा निदेशालय या लघु और मध्यम उद्यम मंत्रालय (एम.एस.एम.ई.) द्वारा निर्दिष्ट किसी भी अन्य संस्था द्वारा जारी पंजीकरण प्रमाण पत्र **या** एम.एस.एम.ई. उद्योग आधार ज्ञापन प्रस्तुत करना होगा। ज्ञापन/ प्रमाण पत्र निविदा की देय तिथि/विस्तारित तिथि को वैध होना चाहिए ।

The MSME units claiming exemption of Tender cost/EMD should submit MSME UDYOG ADHAR MEMORANDUM **or** registration certificate issued by District Industries Centre (DIC)/Khadi & Industries board (KVIB)/Coir board/National small industries commission (NSIC)/Directorate of Handicrafts and handlooms or any other body specified by Ministry of MSME. The memorandum/certificate shall be valid as on due date/extended due date of the tender.

5. निविदाएं उपरोक्त पैरा 1 में निर्दिष्ट निर्धारित तिथि और समय पर प्रमुख, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग के कार्यालय में खोला जाएगा

   Tenders will be opened at the Office of the **Head, Construction and Maintenance Division** on the stipulated date and time specified in Para 1 above.

6.

   a. अग्रिम धन निक्षेप (ई.एम.डी.) की मूल प्रति प्रमुख, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग के कार्यालय में निविदा खुलने की नियत तारीख और समय से पहले पहुंच जाना चाहिए । यदि वैध अग्रिम धन निक्षेप (ई.एम.डी.) निविदा खुलने की नियत तारीख और समय से पहले प्राप्त नहीं होती है तो ऐसे निविदा प्रस्ताव को अस्वीकार कर दिया जाएगा ।

      Original instrument of EMD shall be submitted to the Office of the **Head, Construction and Maintenance Division** on or before due date and time of opening of tender. If valid EMD is not received on or before due date and time of opening of tender, the tender offer shall be summarily rejected.

   b. अग्रिम धन निक्षेप (ईएमडी) में छूट का दावा करने वाले सूक्ष्म, लघु एवं मध्यम उद्यम मंत्रालय (एम.एस.एम.ई.) इकाइयों को उपरोक्त पैरा 4 (बी) में निर्दिष्ट पंजीकरण प्रमाण पत्र **या** एम.एस.एम.ई. उद्योग आधार ज्ञापन की प्रमाणित प्रतिलिपि जमा करना होगा ।

      उपरोक्त ज्ञापन/ प्रमाण पत्र की प्रतिलिपि निविदा खुलने की नियत तारीख और समय से पहले **प्रमुख, निर्माण एवं अनुरक्षण विभाग** के कार्यालय में पहुंच जानी चाहिए । यदि कागज़ी प्रति निविदा खुलने की नियत तारीख और समय से पहले प्राप्त नहीं होती है तो ऐसे निविदा प्रस्ताव को अंतिम रुप से अस्वीकार कर दिया जाएगा।

      The MSME units claiming exemption of EMD should submit attested hard copy of MSME Udhog Adhar Memorandum **or** registration certificate as indicated in para 4(b) above.

      The hard copy of above memorandum/certificate shall be submitted to the Office of the **Head, Construction and Maintenance Division** on or before due date and time of opening of tender. If hard copy is not received on or before due date and time of opening of Tender, the tender offer shall be summarily rejected.

7. निविदा खुलने की अंतिम तिथि को केवल उन्हीं निविदाकारों की तकनीकी एवं वाणिज्यिक बोली खोली जाएंगी जिन्होने वैध ई.ए.मडी. प्रस्तुत की हो । तकनीकी एवं वाणिज्यिक बोली के खोलने के बाद आगे की विस्तृत निरीक्षण/मूल्यांकन किया जाएगा । तकनीकी एवं वाणिज्यिक बोली के मूल्यांकन के दौरान निविदाकार द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों का विस्तृत रूप से निरीक्षण किया जाएगा । यदि पाया गया की कोई निविदा अर्हता मापदंड को पूरा नहीं करती है तो वह उसी चरण में निरस्त कर दी जाएगी और ऐसे प्रस्तावों को आगे की प्रक्रिया हेतु शामिल नहीं किया जाएगा । मूल्य बोली, निर्दिष्ट तिथि (योग्य निविदाकारों को इसकी सूचना दी जाएगी) को अलग से, केवल उन्हीं निविदाकारों की खोलीं जाएगी जो निरीक्षण तथा तकनीकी मूल्यांकन के दौरान योग्य पाए जाएंगे और निविदा प्रक्रिया/शर्तों के अनुसार आगे की कार्यवाही की जाएगी ।

On the due date of opening, the Technical & Commercial bid of those tenderers who furnished valid EMD only will be opened. On opening of Technical & commercial bid, further detailed scrutiny / evaluation will be carried out. During the evaluation of techno-commercial bids, the documents furnished by the tenderers will be scrutinized in detail. Any tender, found as not fulfilling the eligibility criteria will be rejected at this stage and such offers will not be considered for further processing. The price bid of only those tenderers who have been qualified during the scrutiny and technical evaluation will be opened separately on a specified date (with due intimation to the qualified bidders) and further processed, as per tender procedure/ stipulations.

8. सफल संविदाकार की अग्रिम धन निक्षेप को निष्पादन गारंटी में परिवर्तित किया जाएगा I कार्य के पूरा होने पर, उसे प्रत्याभूति निक्षेप के रूप में परिवर्तित किया जाएगा।

   Earnest money of the successful contractor will be converted into Performance guarantee. On completion of the work, the same will be converted as security deposit. In cases of exemption for payment of Earnest money, separate performance guarantee at 2% of the estimated cost put to tender to be submitted immediately on receipt of letter of acceptance/work order.

9. निविदा प्रस्तुत करने से पहले इच्छुक निविदाकार, **प्रमुख, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग** की पूर्व अनुमति से कार्यस्थल का निरीक्षण कर सकते हैं I

   Intending tenderers may inspect the site before submitting the tenders, with the prior permission of **Head, CMD, IIRS.**

10. भारत के राष्ट्रपति की ओर से निविदा स्वीकार करने वाला प्राधिकरण न्यून या किसी अन्य निविदा को स्वीकार करने हेतु बाध्य नहीं है और कोई कारण बताए बिना किसी या प्राप्त सभी निविदाओं को रद्द करने का अधिकार रखता है I सभी निविदाएं जो निर्दिष्ट शर्तों में से यदि किसी शर्त को पूरा नहीं करती हों या कोई शर्त जिसमें निविदाकार द्वारा शर्तबद्द छूट दी गई हो, निरस्त कर दी जाएंगी I

    The tender accepting authority on behalf of President of India is not bound to accept the lowest or any other tender and reserves the authority to reject any or all the tenders received without assigning any reason. All tenders in which any of the prescribed condition is not fulfilled or any condition including that of conditional rebate is put forth by the tenderer shall be summarily rejected.

11. भारत के राष्ट्रपति की ओर से निविदा स्वीकार करने वाला प्राधिकरण कार्य आदेश जारी करने से पहले कार्यक्षेत्र में परिवर्तन/या कार्य की मात्रा में कमी का भी अधिकार रखता है तथा निविदाकार इस संबंध में कोई दावा नही करेगा।

    The tender accepting authority on behalf of President of India also reserves the right to alter the scope/ or reduce quantum of work before issue of work order and the tenderer shall not have any claim what so ever on this account.

12. भारत के राष्ट्रपति की ओर से निविदा स्वीकार करने वाला प्राधिकरण निविदा को पूर्ण रूप से या उसके किसी भाग को स्वीकार करने का अधिकार रखता है तथा निविदाकार को दिए गए मूल्य पर ही कार्य करना होगा I

    The tender accepting authority on behalf of President of India reserves the right of accepting the whole or any part of the tender and the tenderer shall be bound to perform the same at the rate quoted.

13. निविदा के संबंध में प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से कोई भी पक्ष-प्रचार सख्तता से निषिद्ध है और जो ठेकेदार पक्ष-प्रचार करने की कोशिश करेगा उसके द्वारा प्रस्तुत की गई निविदा निरस्त कर दी जाएगी।

Canvassing directly or indirectly, in connection with tender is strictly prohibited and the tenders submitted by the contractors who resort to canvassing will be liable for rejection.

14. निविदा स्वीकार करने वाला प्राधिकरण सरकार द्वारा समय-समय पर जारी की जानी वाली नीतियों के अनुसार प्रस्तावों को प्राथमिकता देने का विकल्प रखता है ।

The tender accepting authority reserves the option to give preferences to the offers in accordance with the policies of the Government from time to time.

15. नविदाकार को विभाग के केंद्र के उस प्रभाग में निविदा जमा करने की अनुमति नहीं दी जाएगी जिसमें संविदा देने और उसके कार्यान्वयन हेतु जिम्मेदार कार्यारत व्यक्ति उसका/उसकी कोई नजदीकी रिश्तेदार है । उसे उन व्यक्तियों का नाम भी सूचित करना होगा जो उसके साथ किसी भी क्षमता में काम कर रहे हैं या जो उसके वहां कार्यरत हैं और जो अंतरिक्ष विभाग में कार्यरत राजपत्रित अधिकारी का नजदीकी रिश्तेदार है । ठेकेदार द्वारा इस शर्त का उल्लंघन करने पर उसके द्वारा जमा की गई निविदा रद्द कर दी जाएगी तथा संविदा निरस्त हो जाएगी ।

The contractor shall not be permitted to tender for works in the Division of that particular Centre of the Department responsible for award and execution of contracts for which his/her near relative is working. He/she shall also intimate the names of persons who are working with him in any capacity or are subsequently employed by him and who are near relatives to any Gazetted Officer in the Department of Space. Any breach of this condition by the contractor would render him liable for rejection of tender or cancellation of contract.

16. निविदा, उपरोक्त पैरा-1 के अनुसार निविदा प्राप्ति की अंतिम तिथि से कम से कम 120 दिनों तक मान्य होनी चाहिए । यदि कोई निविदाकार मान्य अवधि के अंदर प्रस्ताव वापस लेता है या निविदा की शर्तों एवं निबंधनों में कुछ परिवर्तन करता है जो विभाग को स्वीकार नहीं है तो सरकार बिना किसी अधिकार या उपाय पर कोई पक्षपात किए बिना अग्रिम धन निक्षेप के 50% (पचास प्रतिशत) का जुर्माना लगाने का अधिकार रखता है । आगे, निविदाकार को कार्य की पुनर्निविदा में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी ।

The tender should be valid for minimum period of 120 days from the due date of receipt of the tender specified in Para 1 above. If any tenderer withdraws the offer within the validity period or makes any modifications in the terms and conditions of the tender which are not acceptable to the Department, the Government shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% (Fifty Percent) of the Earnest Money Deposit absolutely. Further, the tenderer shall not be allowed to participate in the re-tendering process of the work.

17. निविदा पूरी होने पर, सफल निविदाकर्ता के साथ एक करार किया जाएगा/ On concluding the tender, an agreement shall be drawn with the successful tenderer**.**

**प्रमुख, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग, भारतीय सुदूर संवेदन संस्थान/**
**Head**, **CMD, Indian Institute of Remote Sensing**

**तकनीकी-वाणिज्यिक बोली के साथ निम्नलिखित दस्तावेजों की स्कैन की हुई प्रति जमा करें, ऐसा न करने पर निविदा को अस्वीकार कर दिया जाएगा SCANNED COPY OF THE FOLLOWING DOCUMENTS SHALL BE SUBMITTED ALONG WITH TECHNO-COMMERCIAL BID, FAILING WHICH THE TENDERERS ARE LIABLE TO BE REJECTED**

1. हस्तगत कार्य की पुष्टि के लिए संबंधित प्राधिकारी द्वारा जारी कार्य-आदेश / Work Orders issued by the concerned authority to establish work on hand.
2. कार्य के अनुभव की पुष्टि के लिए संबंधित प्राधिकारी द्वारा जारी समापन प्रमाणपत्र / Completion certificates issued by the authority concerned to establish work experience.
3. पात्रता मानदंड के अनुसार समान प्रकृति एवं तुलनात्मक मात्रा के निष्पादित कार्यों के लिए दस्तावेजी साक्ष्य / Documentary proof for having executed the work of similar nature and comparable magnitude as per the eligibility criteria.
4. निजी कंपनियों द्वारा जारी किए गए कार्यों के समापन प्रमाणपत्र के साथ टी.डी.एस. (स्रोत पर कर-कटौती) प्रमाण पत्र भी देना होगा / Completion certificate for works issued by private parties shall be supported by TDS (Tax Deducted at Source) certificates.
5. संविदा की समान्य शर्तों (जीसीसी) में प्रारूप-1 (पृष्ट संख्या ई-53) के अनुसार कार्य की राशि, कार्य समाप्ति की तिथि, समय का विस्तार आदि दर्शाते हुये पूर्ण किए गए कार्यों की सूची / A list of completed works indicating value of work, date of completion, extension of time etc., as per Format-1 in General Conditions of Contract (Page No. E-53)
6. स्थायी खाता संख्या (पैन)/कर कटौती खाता संख्या (टैन) का विवरण / PAN/ TAN Details.
7. माल और सेवा कर पहचान संख्या का विवरण / GSTIN Details
8. अग्रिम धन निक्षेप / Earnest Money deposit.
9. ई.एस.आई. और ई.पी.एफ. पंजीकरण की प्रति/Copy of ESI & EPF Registration.
10. विवरण के साथ कंपनी प्रोफाइल / Company Profile with details.
11. अतिरिक्त दस्तावेज, यदि कोई हो / ADDITONAL Documents, if any.
12. 'संविदा की सामान्य शर्तों' की हस्ताक्षरित प्रति / Signed Copies of 'General Conditions of Contract'.

**महत्वपूर्ण नोट/IMPORTANT NOTE:-**

**अग्रिम धन निक्षेप की मूल प्रति ई-निविदा सूचना में निर्धारित निविदा खोलने की तिथि और समय को या उससे पहले "निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग, भारतीय सुदूर संवेदन संस्थान, 4 कालीदास रोड़, देहरादून– 248001" में पहुँच जानी चाहिए/The original EMD (CDR/FDR/TDR/BG/DD) shall reach "CONSTRUCTION AND MAINTENANCE DIVISION, INDIAN INSTITUTE OF REMOTE SENSING, 4- KALIDAS ROAD, DEHRADUN - 248001" on or before tender opening date and time as stipulated in e-Tender Notice.**

**प्रमुख, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग, भारतीय सुदूर संवेदन संस्थान/**
**Head, CMD, Indian Institute of Remote Sensing**